

# Journals

No. 5

Wednesday, December 9, 2015

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 5

Le mercredi 9 décembre 2015

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the House, desiring to record its deep appreciation of the distinguished and faithful service to Parliament and to Canada of the Honourable Member for Ottawa—Vanier, appoint this Member honorary Chair Occupant, on a day to be designated by the Speaker.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la Chambre, désirant témoigner à l'honorable député d'Ottawa—Vanier sa profonde gratitude pour les services distingués et fidèles qu'il a rendus au Parlement et au Canada, le nomme occupant honoraire du fauteuil pour un jour à être désigné par le Président.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Information Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the Access to Information Act, R.S. 1985, c. A-1, s. 38. — Sessional Paper No. 8560-421-734-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h)(v), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport de la commissaire à l'information pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la Loi sur l'accès à l'information, L.R. 1985, ch. A-1, art. 38. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-734-01. (*Conformément à l'article 108(3)(h)(v) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Dubé (Beloeil—Chambly), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), Bill C-201, An Act to amend the Payments in Lieu of Taxes Act (independent assessment), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Dubé (Beloeil—Chambly), appuyé par M<sup>me</sup> Brosseau (Berthier—Maskinongé), le projet de loi C-201, Loi modifiant la Loi sur les paiements versés en remplacement

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), seconded by Mr. Rankin (Victoria), Bill C-202, An Act to establish a Canadian Environmental Bill of Rights and to make a related amendment to another Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Choquette (Drummond), seconded by Mr. Angus (Timmins—James Bay), Bill C-203, An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), seconded by Ms. Benson (Saskatoon West), Bill C-204, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity and gender expression), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### MOTIONS

Pursuant to Standing Order 8(1), the Speaker proposed that Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming) be appointed Assistant Deputy Speaker and Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole.

Pursuant to Standing Order 8(2), the motion “That Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming) be appointed Assistant Deputy Speaker and Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole” was deemed to have been moved and seconded.

The question was put on the motion and it was agreed to.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Mr. Stewart (Burnaby South), one concerning the protection of the environment (No. 421-00003).

#### GOVERNMENT ORDERS

##### WAYS AND MEANS

The Order was read for consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 8570-421-1), notice of which was laid upon the Table on Monday, December 7, 2015. (*Ways and Means No. 1*)

d’impôts (évaluation indépendante), est déposé, lu une première fois, l’impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton Strathcona), appuyée par M. Rankin (Victoria), le projet de loi C-202, Loi portant création de la Charte canadienne des droits environnementaux et apportant une modification connexe à une autre loi, est déposé, lu une première fois, l’impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Choquette (Drummond), appuyé par M. Angus (Timmins—Baie James), le projet de loi C-203, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles), est déposé, lu une première fois, l’impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), appuyé par M<sup>me</sup> Benson (Saskatoon-Ouest), le projet de loi C-204, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité et expression de genre), est déposé, lu une première fois, l’impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### MOTIONS

Conformément à l’article 8(1) du Règlement, le Président propose que M. Rota (Nipissing—Timiskaming) soit nommé Vice-président adjoint de la Chambre et vice-président adjoint des comités pléniers.

Conformément à l’article 8(2) du Règlement, la motion « Que M. Rota (Nipissing—Timiskaming) soit nommé Vice-président adjoint de la Chambre et vice-président adjoint des comités pléniers » est réputée proposée et appuyée.

La motion, mise aux voix, est agréée.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l’article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est présentée :

— par M. Stewart (Burnaby-Sud), une au sujet de la protection de l’environnement (n° 421-00003).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

##### VOIES ET MOYENS

Il est donné lecture de l’ordre portant considération d’une motion des voies et moyens en vue de modifier la Loi de l’impôt sur le revenu (document parlementaire n° 8570-421-1), dont avis a été déposé sur le Bureau le lundi 7 décembre 2015. (*Voies et moyens n° 1*)

Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities), moved, — That the motion be concurred in.

Pursuant to Standing Order 83(3), the question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), propose, — Que cette motion soit agréée.

Conformément à l'article 83(3) du Règlement, la motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 2 — Vote n° 2)

YEAS: 230, NAYS: 95

POUR : 230, CONTRE : 95

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Aubin	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Barsalou-Duval	Baylis
Beaulieu	Beech	Bélanger	Bennett
Benson	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brison	Brousseau	Caesar-Chavannes
Cannings	Caron	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chan
Chen	Choquette	Christopherson	Cormier
Cuzner	Dabrusin	Damoff	Davies
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Dion	Donnelly	Drouin	Dubé
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Foote
Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Freeland	Fry	Fuhr	Garneau
Garrison	Gerretsen	Gill	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hajdu	Hardcastle	Hardie	Harvey
Hehr	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Johns
Jolibois	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Julian	Kang	Khalid
Khera	Kwan	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Long	Longfield
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Malcolmson	Maloney	Marcil	Masse (Windsor West)
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)	McCallum
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore
Morneau	Morrissey	Mulcair	Murray
Nantel	Nassif	Nault	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Plamondon	Poissant
Quach	Qualtrough	Ramsey	Rankin

Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sansoucy	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Tabbara	Tan	Tassi	Thériault
Tootoo	Trudeau	Trudel	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Weir
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Young	Zahid — 230		

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Arnold	Barlow
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher	Brassard
Brown	Calkins	Carrie	Chong
Clarke	Clement	Cooper	Deltell
Diotte	Doherty	Dreeshen	Eglinski
Falk	Fast	Finley	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Gourde
Harder	Harper	Hillyer	Hoback
Jeneroux	Kelly	Kent	Kitchen
Kmiec	Lake	Lebel	Liepert
Lobb	Lukiwski	MacKenzie	Maguire
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Nater	Nicholson	Nuttall	Obhrai
O'Toole	Paul-Hus	Poilievre	Raitt
Rayes	Reid	Rempel	Richards
Ritz	Saroya	Scheer	Schmale
Shields	Shipley	Sopuck	Sorenson
Stanton	Strahl	Stubbs	Sweet
Tilson	Trost	Van Kesteren	Van Loan
Vecchio	Viersen	Wagantall	Warawa
Warkentin	Watts	Waugh	Webber
Wong	Yurdiga	Zimmer — 95	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing orders 83(4) and 69(1), on motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities), Bill C-2, An Act to amend the Income Tax Act, was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Income Tax Act”.

Conformément aux articles 83(4) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommendation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu ».

## BUSINESS OF SUPPLY

At 3:36 p.m., pursuant to Standing Order 81(5), the House resolved itself into a Committee of the Whole for the consideration of all Votes in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2016.

At 6:37 p.m., the Committee rose.

Pursuant to Standing Order 81(5), the considered Votes were deemed reported.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy of the House of Commons on June 18, 2015, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 52.5(2). — Sessional Paper No. 8527-421-1.

— by Mr. Morneau (Minister of Finance) — Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act, R.S. 1985, c. 18 (3rd Supp.), Part I, s. 40. — Sessional Paper No. 8560-421-535-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Morneau (Minister of Finance) — Report of the Financial Consumer Agency of Canada, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the Financial Consumer Agency of Canada Act, S.C. 2001, c. 9, s. 34. — Sessional Paper No. 8560-421-797-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

## ADJOURNMENT

At 6:37 p.m., pursuant to Standing Order 81(5), the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## TRAVAUX DES SUBSIDES

À 15 h 36, conformément à l'article 81(5) du Règlement, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier tous les crédits du Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016.

À 18 h 37, la séance du comité est levée.

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, les crédits étudiés sont réputés avoir fait l'objet d'un rapport.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne de la Chambre des communes le 18 juin 2015, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 52.5(2). — Document parlementaire n° 8527-421-1.

— par M. Morneau (ministre des Finances) — Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières, L.R. 1985, ch. 18 (3<sup>e</sup> suppl.), partie I, art. 40. — Document parlementaire n° 8560-421-535-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Morneau (ministre des Finances) — Rapport de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada, L.C. 2001, ch. 9, art. 34. — Document parlementaire n° 8560-421-797-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

## AJOURNEMENT

À 18 h 37, conformément à l'article 81(5) du Règlement, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.